

**Ví Dụ Phổ Biến về Khả Năng Phân biệt
Đối Xử Nơi Làm Việc:**

- Tôi xin tuyển vào một vị trí mà tôi có đủ tiêu chuẩn trong công ty của tôi. Tôi không được phỏng vấn và sau đó biết rằng tất cả mọi người được phỏng vấn đều trẻ hơn tôi, có ít kinh nghiệm hơn tôi, và không đủ tiêu chuẩn bằng tôi.
- Xếp của tôi mời tôi đi chơi và tôi từ chối. Một tuần sau, ông ta phê bình tôi, nói rằng tôi có “thái độ xấu.”

**Ví Dụ Phổ Biến về Khả Năng Phân biệt
Đối Xử Nơi Nhà Ở:**

- Tôi khiếm khuyết khả năng đi lại và khu căn hộ của tôi từ chối không cho tôi nơi đỗ xe gần với cửa vào căn hộ của tôi.

**Ví Dụ Phổ Biến Khả Năng phân Biệt Đới
Xử Nơi Công Cộng:**

- Tôi có khuyết tật và vào một nhà hàng cùng với con vật có chức năng hỗ trợ tôi. Tôi đã bị từ chối phục vụ, và bị bảo rằng súc vật không được phép vào nhà hàng.
- Khi tôi yêu cầu phòng ở khách sạn, người quản lý khách sạn từ chối không cho tôi thuê phòng. Anh ta lại cho thuê phòng với người thuộc chủng tộc khác.

**Đào Tạo và Hỗ Trợ Kỹ Thuật cho Các
Chủ Doanh Nghiệp**

Là chủ doanh nghiệp, quý vị có trách nhiệm hiểu rõ và thực thi đối xử không phân biệt. Nếu cần thêm thông tin, xin quý vị liên hệ với văn phòng của chúng tôi.

Văn Phòng Dân Quyền điều tra và cố vấn về các khiếu nại phân biệt đối xử và hoạt động nhằm mục đích bảo vệ và thúc đẩy nhân quyền và nhân cách và bình đẳng tiếp cận và cơ hội cho tất cả mọi công dân.

Nếu bạn tin rằng mình bị phân biệt đối xử, xin hãy gọi chúng tôi hay liên hệ với chúng tôi trên mạng. Đơn khiếu nại có thể được truy cập tại

<https://www.cabq.gov/civilrights/filing-a-discrimination-complaint>. Bạn cũng có thể tới văn phòng của chúng tôi hay gọi điện cho chúng tôi, và chúng tôi sẽ giúp bạn làm đơn khiếu nại.

VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN
One Civic Plaza, Ste. 3010
Albuquerque NM 87102
www.cabq.gov/civilrights

Văn Phòng: 505-768-4595

Email: civilrights@cabq.gov

**Tất cả các dịch vụ của chúng tôi
đều miễn phí.**



THÀNH PHỐ ALBUQUERQUE
VĂN PHÒNG DÂN QUYỀN

**BIẾT
DÂN
QUYỀN
CỦA
BẠN**

Về Phân Biệt Đối Xử

Phân biệt đối xử có thể xảy ra ở nhiều nơi trong cuộc sống, bao gồm nhà ở, nơi công cộng, và nơi làm việc.

Văn Phòng Dân Quyền cố vấn các cá nhân và điều tra các khiếu nại phân biệt đối xử và các vấn đề khác. Nhân viên văn OCR cung cấp thông tin về qui trình giải quyết mâu thuẫn và có các giới thiệu khi thích hợp.

Làm Sao Tôi Biết Tôi Đang Bị Phân Biệt Đối Xử?

Bạn có thể bị phân biệt đối xử nếu:

1. Bạn bị đối xử khác biệt với những người khác trong những tình huống tương tự, bởi vì chủng tộc, màu da, tuổi tác, tôn giáo, giới tính, nguồn gốc quốc tịch, nguồn gốc gia đình, khuyết tật, hay liên quan tình dục; và
2. Bạn chịu thiệt thòi vì các đối xử này.

Nếu bạn cảm thấy mình đang bị đối xử phân biệt hay khác biệt, xin hãy liên hệ với Văn Phòng Dân Quyền để xin tư vấn hay bàn bạc về việc nộp đơn khiếu nại phân biệt đối xử.

Hiểu Biết Luật Pháp

Điều Lệnh Nhân Quyền Albuquerque cấm phân biệt đối xử trong:

Việc Làm

- Tuyển dụng/Sa thải
- Tiền lương
- Thăng chức/Hạ chức
- Điều khoản/Điều kiện làm việc

Nhà Ở

- Cơ hội thuê nhà
- Cơ hội mua nhà
- Vay tiền liên quan đến nhà ở
- Quảng cáo nhà ở

Nơi Công Cộng

- Khách sạn
- Nhà hàng
- Rạp hát
- Phương tiện giải trí
- Các nơi phục vụ sản phẩm hay dịch vụ khác



Thực Hiện Quyền Lợi Của Bạn

Nếu bạn nghĩ rằng bạn đang bị phân biệt đối xử:

Ghi Chép Xuống

- Hãy ghi chép chính xác chuỗi các lời nói, các hành động xảy ra, ngày tháng, thời gian, những người liên quan, và các nhân chứng.

Liên Hệ Với Văn Phòng của

Chúng Tôi

- Văn Phòng Dân Quyền có thể điều tra và quyết định nếu có xảy ra phân biệt đối xử trái với luật pháp và giúp bạn giải quyết vấn đề khiếu nại.

Đạt Được Thỏa Thuận

- Ở bất kỳ thời điểm nào trong quá trình điều tra, Văn Phòng Dân Sự đều có thể giúp bạn và bên bị cáo thương thuyết mâu thuẫn và giải quyết vấn đề.

Đạt Được Giải Pháp

- Nếu điều tra xác nhận rằng, có thể đã xảy ra phân biệt đối xử, thì các giải pháp, như trả bồi hoàn, trả lại tiền ký gửi/tiền thuê, phục hồi lại công việc, nơi ở hợp lý có thể được thỏa thuận giữa các bên.